

PERLE

Washbasins

Art. 74610

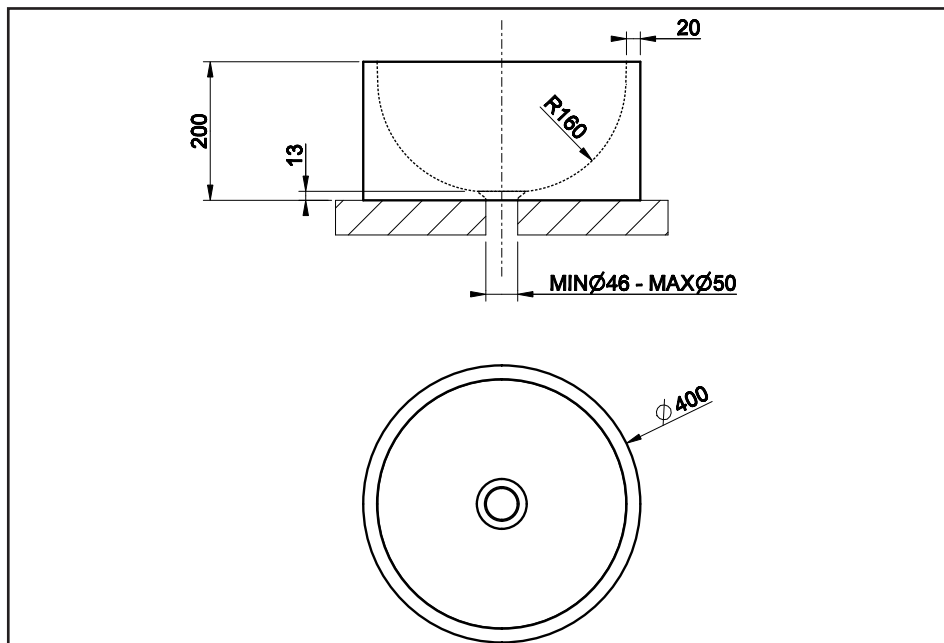
Art. 74613

GESSI THE
PRIVATE
WELLNESS
COMPANY®



GESSI SpA
Parco Gessi - 13037 Serravalle Sesia
(Vercelli) ITALY
Tel. +39 0163 454111
Fax +39 0163 459273
www.gessi.com - gessi@gessi.it

ART. 74610



ART. 74613

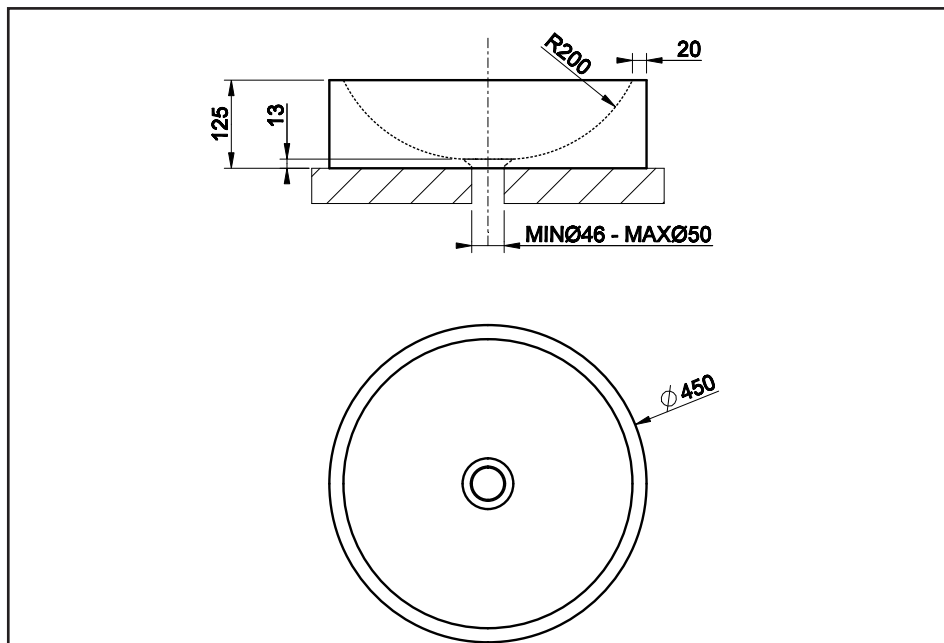


Fig. 1

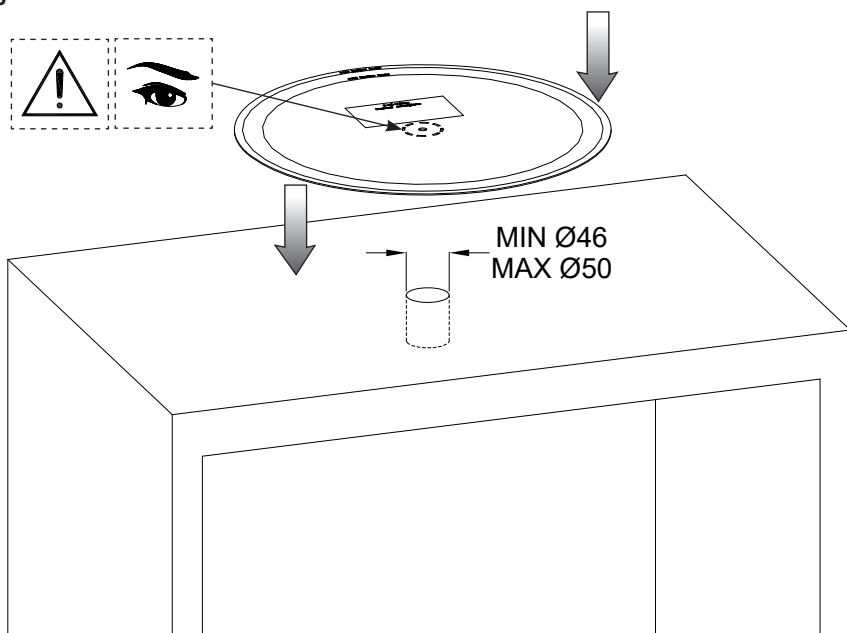
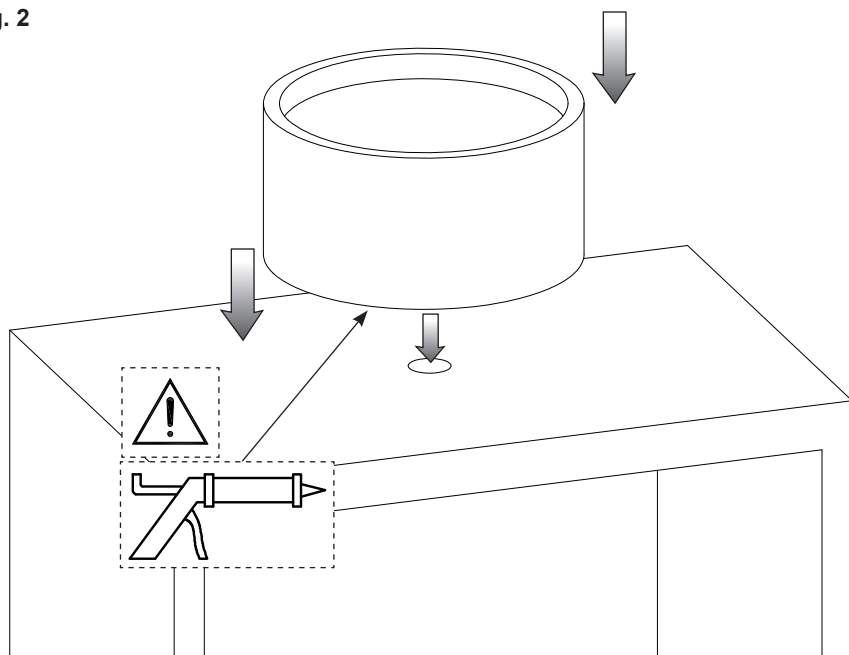


Fig. 2



ATTENZIONE

Gli articoli di questa collezione sono il risultato di una lavorazione artigianale. Eventuali disomogeneità delle superfici, differenze esecutive, piccole variazioni di forma e dimensione sono da considerarsi caratteristica peculiare del processo di lavorazione. Per garantire quindi la tenuta idraulica tra la flangia dello scarico ed il lavabo potrebbe non essere sufficiente la guarnizione in genere fornita con lo scarico. La zona dovrà quindi essere sigillata con del silicone.

L'installazione eseguita senza il rispetto di questa prescrizione comporterà il decadimento dei termini di garanzia.

WARNING

The items of this collection are the result of a craftsman production. Any lack of homogeneity of surfaces, execution differences, small variations of shape and dimension should be considered as a peculiar feature of the manufacturing process. Therefore to guarantee the hydraulic tightness between the flange of the drain and the sink the gasket usually supplied with the drain may not be enough. So the area should be sealed with silicone.

The installation made without complying with this prescription will entail the forfeiture of guarantee terms.

ATTENTION

Les articles de cette collection sont le résultat d'une fabrication artisanale. D'éventuelles défauts d'homogénéité des surfaces, des différences d'exécution, des petites variations de forme et dimension, sont à considérer comme la caractéristique spécifique du procédé de fabrication. Ainsi pour garantir l'étanchéité hydraulique entre la bride de la vidange et le lavabo la gaine fournie généralement avec la vidange pourrait ne pas suffire. La zone devra donc être scellée avec de la silicone.

L'installation réalisée sans le respect de cette prescription entraînera la déchéance des termes de garantie.

ACHTUNG

Die Artikel dieser Kollektion sind das Ergebnis einer kunsthandwerklichen Verarbeitung. Eventuelle Ungleichmäßigkeiten der Oberflächen, unterschiedliche Ausführungen, kleine Abweichungen in Form und Abmessungen sind als eine charakteristische Besonderheit des Bearbeitungsverfahrens zu bewerten. Um deshalb die wasserfeste Dichtung zwischen dem Flansch des Ablaufs und dem Waschbecken, könnte die üblicherweise mit dem Ablauf mitgelieferte Dichtung nicht ausreichen. Von daher muss dieser Bereich mit Silikon abgedichtet werden.

Die Installation ohne Befolgung dieser Vorschrift zieht die Nichtigkeit der Garantielaufzeit nach sich.

CUIDADO

Los artículos de esta colección son el resultado de un trabajo artesanal. Eventuales faltas de homogeneidad de las superficies, diferencias de ejecución, pequeñas variaciones de forma y dimensión tienen que ser consideradas como una característica peculiar del proceso de trabajo. Para garantizar el cierre hidráulico entre la brida del desagüe y el lavabo, la junta generalmente incluida en el suministro del desagüe podría no ser suficiente. Por lo tanto se aconseja sellar la zona con el auxilio de silicona.

La instalación que no será efectuada en el respeto de la anteriormente mencionada prescripción comportará el vencimiento de los términos de garantía.

ВНИМАНИЕ

Изделия, входящие в состав этой коллекции, характеризуются изысканным кустарным производством. Возможное отсутствие равномерности, неровность исполнения, незначительные различия в форме и в размере считаются типичными характеристиками рабочего процесса. Уплотнение, которое включается в комплект слива, не всегда обеспечивает оптимальную герметичность между фланцем и сливом раковины. Поэтому рекомендуется герметически закрывать зону с помощью силиконов.

Невыполнение вышеупомянутой рекомендации при исполнении установки повлечет за собой утрату силы условий гарантии.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα προϊόντα αυτής της συλλογής είναι το αποτέλεσμα βιοτεχνικής επεξεργασίας. Ενδεχόμενες ανομοιογένειες των επιφανειών, εκτελεστικές διαφορές, μικρές παραλλαγές ως προς το σχήμα και τη διάσταση πρέπει να θεωρούνται ιδιαίτερο χαρακτηριστικό της διαδικασίας επεξεργασίας. Για να εξασφαλιστεί η υδραυλική στεγανότητα μεταξύ της φλάντζας της εκροής και του νιπτήρα μπορεί να μην είναι αρκετό το παρέμβυσμα που παρέχεται εν γένει με την εκροή. Η ζώνη θα πρέπει κατά συνέπεια να σφραγιστεί με σιλικόνη.

Η εγκατάσταση που εκτελείται χωρίς την τήρηση αυτής της προδιαγραφής θα επιφέρει την κατάρτιση των όρων εγγύησης.

注意

该套部件全部以手工方式加工而成。任何可能出现的表面不均匀、外观差异、外形及尺寸的细微变化均为其加工工序所造成的特有效果。鉴于上述原因，排水管的随配的常规垫圈不足以保证排水管的法兰盘与水池之间的水密封性。因此，该部分必须使用硅胶进行密封。

若不按照此规定进行产品安装，将无法完全享受本产品的保修服务。

هياينت

تافالتخاو حوطسلا سناجت مدع، يلاتلابو. يفرحلا لمعل ن عةجتان يه قليكشتلا مده نم عزج لكشت يتلا فانصالا
ةانملا نامضلو. لغشلا قيلمعل قصاخ قزيما اربابعا بجي، مخرجلاو لكشلا يف قريغصل تافالتخالاو ذيفنتلا
لكلذى لعانابو. فرصملا عم قداع قروملا قوشحلا يفكثت ال دق، قلسغمل او فرصملا قشنلف نيىب ام قيكيلورديلا
نوكيلسل قطساوب قوطنملا مده عمش بجي
تاميلعتلا مذهب ديقنتلا نودب بيكرتلا قلاح يف نامضل تدامش لطبت

CURA E MANUTENZIONE:

- La pulizia quotidiana va effettuata risciacquando la superficie dai residui di shampoo e di sapone con acqua e lasciar asciugare naturalmente con un corretto ricircolo dell'aria.
- Per una pulizia più accurata usare solo panni morbidi e detergenti liquidi comuni per la pulizia dei vetri.
- Non usare assolutamente tamponi con fili metallici, panni con fibre sintetiche, spugne abrasive e detersivi liquidi contenenti acidi e altri solventi, in quanto potrebbero rovinare la superficie.
- Per un corretto mantenimento del materiale si sconsiglia il contatto prolungato con sostanze chimiche e sostanze macchianti. Rimuovere tempestivamente eventuali sversamenti accidentali.
- Evitare urti e cadute di oggetti perché potrebbero scheggiare il materiale.
- Non versare acqua, olii o altri liquidi bollenti (superiori a 55°C - 130°F) sulla superficie.
- Non appoggiare oggetti roventi, sigarette o fiamme.
- Non utilizzare vapore caldo diretto per la pulizia delle superfici.
- La pulizia straordinaria deve essere eseguita solo in presenza di macchie non precedentemente rimosse.
- Per incrostazioni di calcare o macchie difficili da rimuovere utilizzare un comune detergente anticalcare oppure una soluzione di aceto e acqua.

CARE & MAINTENANCE:

- Daily cleaning should be carried out by rinsing the surface from shampoo and soap residues with water and allowing it to dry naturally with proper air circulation.
- For more thorough cleaning, use only soft cloths and common liquid detergents for glass cleaning.
- Do not use metal scouring pads, cloths with synthetic fibers, abrasive sponges or liquid detergents containing acids or other solvents, as they may damage the surface.
- For proper maintenance of the material, prolonged contact with chemicals and staining substances is not recommended. Promptly remove any accidental spills.
- Avoid impacts and dropping objects, as they may chip the material.
- Do not pour boiling water, oils or other liquids (above 55°C – 130°F) onto the surface.
- Do not place very hot objects, cigarettes or open flames on the surface.
- Do not use direct hot steam to clean the surfaces.
- Extra cleaning should only be performed in the presence of stains not previously removed. For limescale deposits or difficult stains, use a common limescale remover or a solution of vinegar and water.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE:

- Le nettoyage quotidien doit être effectué en rinçant la surface des résidus de shampooing et de savon avec de l'eau et en laissant sécher naturellement avec une bonne circulation de l'air.
- Pour un nettoyage plus approfondi, utiliser uniquement des chiffons doux et des détergents liquides courants pour le nettoyage du verre.
- Ne pas utiliser de tampons métalliques, de chiffons à fibres synthétiques, d'éponges abrasives ou de détergents liquides contenant des acides ou d'autres solvants, car ils pourraient endommager la surface.
- Pour une bonne conservation du matériau, il est déconseillé de le laisser en contact prolongé avec des substances chimiques ou tachantes. Éliminer immédiatement tout déversement accidentel.
- Éviter les chocs et la chute d'objets, car ils pourraient ébrécher le matériau.
- Ne pas verser d'eau bouillante, d'huiles ou d'autres liquides bouillants (au-delà de 55°C – 130°F) sur la surface.
- Ne pas poser d'objets très chauds, de cigarettes ou de flammes sur la surface.
- Ne pas utiliser de vapeur chaude directe pour nettoyer les surfaces.
- Un nettoyage approfondi doit être effectué uniquement en présence de taches non éliminées précédemment. Pour les dépôts de calcaire ou les taches difficiles, utiliser un détartrant courant ou une solution de vinaigre et d'eau.

PFLEGE UND WARTUNG:

- Die tägliche Reinigung sollte erfolgen, indem die Oberfläche von Shampoo- und Seifenrückständen mit Wasser abgespült wird und anschließend bei guter Luftzirkulation natürlich trocknet.
- Für eine gründlichere Reinigung nur weiche Tücher und handelsübliche flüssige Glasreiniger verwenden.

- Keine Metallschwämme, Tücher mit synthetischen Fasern, Scheuerschwämme oder flüssige
- Reinigungsmittel mit Säuren oder anderen Lösungsmitteln verwenden, da diese die Oberfläche beschädigen können.
- Für eine korrekte Pflege des Materials wird ein längerer Kontakt mit chemischen oder färbenden Substanzen nicht empfohlen.
- Eventuelle versehentliche Verschüttungen sofort entfernen.
- Stöße und das Herunterfallen von Gegenständen vermeiden, da das Material absplintern kann.
- Kein kochendes Wasser, Öl oder andere kochende Flüssigkeiten (über 55°C – 130°F) auf die Oberfläche gießen.
- Keine sehr heißen Gegenstände, Zigaretten oder offene Flammen auf die Oberfläche legen.
- Keinen direkten heißen Dampf zur Reinigung der Oberflächen verwenden.
- Eine intensive Reinigung sollte nur bei zuvor nicht entfernten Flecken durchgeführt werden.
- Bei Kalkablagerungen oder hartnäckigen Flecken einen handelsüblichen Entkalker oder eine Lösung aus Essig und Wasser verwenden.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO:

- La limpieza diaria debe realizarse enjuagando la superficie de los residuos de champú y jabón con agua y dejándola secar naturalmente con una correcta circulación del aire.
- Para una limpieza más profunda, utilizar únicamente paños suaves y detergentes líquidos comunes para la limpieza de vidrio.
- No utilizar estropajos metálicos, paños con fibras sintéticas, esponjas abrasivas ni detergentes líquidos que contengan ácidos u otros disolventes, ya que podrían dañar la superficie.
- Para un correcto mantenimiento del material, no se recomienda el contacto prolongado con sustancias químicas o que manchen. Eliminar inmediatamente cualquier derrame accidental.
- Evitar golpes y caídas de objetos, ya que podrían astillar el material
- No verter agua, aceites u otros líquidos hirviendo (superiores a 55°C – 130°F) sobre la superficie.
- No colocar objetos muy calientes, cigarrillos o llamas sobre la superficie.
- No utilizar vapor caliente directo para limpiar las superficies.
- La limpieza extraordinaria debe realizarse solo en presencia de manchas no eliminadas previamente.
- Para incrustaciones de cal o manchas difíciles, utilizar un desincrustante común o una solución de vinagre y agua para prevenir la formación de cal.

УХОД И ОБСЛУЖИВАНИЕ:

- Следует выполнять ежедневную очистку, смывая остатки шампуня и мыла водой, после чего поверхность должна высохнуть естественным путем при хорошей циркуляции воздуха.
- Для более тщательной очистки следует использовать только мягкую ткань и обычные жидкие средства для мытья стекол.
- Ни в коем случае не использовать металлические мочалки, салфетки из синтетических волокон, абразивные губки, а также жидкие моющие средства, содержащие кислоты или растворители, так как они могут повредить поверхность.
- Для сохранения материала в хорошем состоянии рекомендуется избегать длительного контакта с химическими и пятнообразующими веществами. Незамедлительно удалять любые случайно пролитые жидкости.
- Избегать ударов и падения предметов, так как это может повредить материал.
- Не допускать попадания на поверхность кипятка, раскаленного масла или других горячих жидкостей (температурой выше 55°C / 130°F).
- Не ставить раскаленные предметы, не оставлять зажженные сигареты и не допускать контакта с открытым пламенем.
- Не чистить поверхности прямо направленным на них горячим паром.
- Глубокую чистку проводить только при наличии пятен, не удаленных ранее.
- Для удаления известкового налета или трудновыводимых пятен использовать обычное средство от накипи или раствор уксуса с водой.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

- Ο καθημερινός καθαρισμός πρέπει να πραγματοποιείται ξεπλένοντας την επιφάνεια από τα υπολείμματα σαμπουάν και σαπουνιού με νερό και αφήνοντάς την να στεγνώσει με φυσικό τρόπο μέσω της σωστής κυκλοφορίας του αέρα.
- Για πιο σχολαστικό καθαρισμό χρησιμοποιείτε μόνο μαλακά πανιά και κοινά υγρά καθαριστικά για τα τζάμια.
- Μη χρησιμοποιείτε σε καμία περίπτωση μέσα καθαρισμού με μεταλλικά σύρματα, πανιά με συνθετικές ίνες, λειαντικά σφουγγάρια και υγρά καθαριστικά που περιέχουν οξέα και άλλους διαλύτες, διότι μπορεί να καταστρέψουν την επιφάνεια.
- Για τη σωστή συντήρηση του υλικού δεν συνιστάται η παρατεταμένη επαφή με χημικές ουσίες και ουσίες που προκαλούν λεκέδες. Αφαιρέστε αμέσως τυχόν υγρό που έχει χυθεί κατά λάθος
- Αποφύγετε τα χτυπήματα και τις πτώσεις αντικειμένων καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά στο υλικό.
- Μη ρίχνετε νερό, λάδι ή άλλα καυτά υγρά (πάνω από 55°C - 130°F) επάνω στην επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε επάνω αντικείμενα που καίνε, τσιγάρα ή φλόγες.
- Μη χρησιμοποιείτε απευθείας ζεστό ατμό για τον καθαρισμό των επιφανειών.
- Ο έκτακτος καθαρισμός πρέπει να πραγματοποιείται μόνο όταν υπάρχουν λεκέδες που δεν είχαν αφαιρεθεί προηγουμένως. Για τις εναποθέσεις αλάτων ή τους δύσκολους λεκέδες χρησιμοποιείτε κοινό καθαριστικό κατά των αλάτων ή διάλυμα από ξίδι και νερό.

保养与维护:

- 日常清洁时，应以清水冲洗表面上的洗发水和肥皂残留物，并在空气正常流通的条件下自然晾干。
- 如需更彻底的清洁，仅可使用软布和普通玻璃清洁剂。
- 绝对不可使用带金属丝的清洁垫、含合成纤维的抹布、研磨海绵以及含酸和其他溶剂的液体清洁剂，否则可能会损坏表面。
- 为正确保养材料，不建议其长时间接触化学物质和易染色物质。如有意外泼洒，应及时清除。
- 避免撞击及物体掉落，以免材料出现崩裂。
- 请勿将水、油或其他高温液体（高于55° C-130° F）倒在表面上。
- 请勿放置高温物体、香烟或明火。
- 请勿使用热蒸汽直接清洁表面。
- 只有存在此前无法去除的污渍时才可进行特别清洁。如有水垢或难以去除的污渍，可使用普通除垢清洁剂，或采用醋和水的混合溶液。

العناية والصيانة:

- يجب تنفيذ التنظيف اليومي عن طريق شطف بقايا الشامبو والصابون بالماء وترك السطح ليجف طبيعياً مع وجود تدوير صحيح للهواء للحصول على تنظيف أكثر دقة، استخدم فقط قطع قماش ناعمة ومنظفات سائلة عادية مخصصة لتنظيف الزجاج
- لا تستخدم الليفات ذات الأسلاك المعدنية، أو قطع القماش المصنوعة من الألياف الصناعية، أو الإسفنجات الخشنة، أو المنظفات السائلة التي تحتوي على أحماض أو مذيبات أخرى، لأنها قد تتلف السطح
- للحفاظ على سلامة المادة بشكلٍ صحيح، يُنصح بتجنب ملامستها لفترات طويلة للمواد الكيميائية والمواد المسببة للبقع. أزل أية انسكابات عرضية فوراً
- تجنب الصدمات وسقوط الأجسام لأنها قد تسبب سحق المنتج.
- لا تسكب الماء أو الزيت أو أية سوائل أخرى مغليّة (تتجاوز درجة حرارتها 55 مئوية - 130 °فهرنهايت) على السطح
- لا تضع عليه أشياء متوهجة أو سجاير أو لهباً.
- لا تستخدم البخار الساخن مباشرةً لتنظيف الأسطح
- لا يجب تنفيذ النظافة الاستثنائية إلا في حالة وجود بقع لم تتم إزالتها مسبقاً. بالنسبة للترسبات الكلسية أو البقع الصعبة التي يجب إزالتها، استخدم منظف شائع لإزالة الترسبات الكلسية أو محلولاً من الخل والماء